

HENNY PENNY™

Global Foodservice Solutions

Henny Penny
Balcão Estufa Humidificado

Modelo HCW-2

Modelo HCW-3

Modelo HCW-5

Modelo HCW-5

Modelo HCW-8

MANUAL DO OPERADOR

ÍNDICE

Secção		Página
Secção 1	INTRODUÇÃO	1-1
	1-1. Armário Mostrador Aquecido	1-1
	1-2. Características	1-1
	1-3. Cuidados a Ter	1-1
	1-4. Manutenção	1-1
	1-5. Segurança	1-2
Secção 2	INSTALAÇÃO	2-1
	2-1. Introdução	2-1
	2-2. Desempacotagem	2-1
	2-3. Posicionamento	2-3
	2-4. Remoção do Painel Posterior do Controlo	2-3
	2-5. Ligação da Drenagem	2-4
	2-6. Ligação Eléctrica	2-4
	2-7. Tabela de Dados Eléctricos	2-5
	2-8. Ligação da Tubagem de Água	2-5
	2-9. Lâmpadas e Painéis de Vidro	2-6
	2-10. Dimensões do Armário	2-7
Secção 3	OPERAÇÃO	3-1
	3-1. Introdução	3-1
	3-2. Controlos de Operação	3-1
	3-3. Arranque	3-8
	3-4. Operação com Produtos	3-9
	3-5. Inactivação e Limpeza	3-9
Secção 4	RESOLUÇÃO DE ANOMALIAS	4-1
	4-1. Guia de Resolução de Anomalias	4-1
	GLOSSÁRIO	G-01

Lista de Distribuidores – Nacionais e Internacionais

FM01-987
Revised 10-19-04

SECÇÃO 1. INTRODUÇÃO

1-1. ARMÁRIO MOSTRADOR AQUECIDO

O armário mostrador aquecido Henny Penny é uma unidade básica de restauração utilizada para a apresentação de produtos alimentares, mantendo a temperatura de alimentos quentes numa operação de restauração. Este armário, de elevada qualidade e eficiência, é capaz de conservar os alimentos quentes na devida temperatura, controlando ainda a sua humidade. Os armários mostradores aquecidos da Henny Penny possuem portas transparentes que permitem a visão e o acesso aos alimentos tanto na parte anterior como na posterior. O armário mostrador aquecido Henny Penny é uma unidade básica de restauração alimentar destinada à apresentação dos alimentos, conservando a temperatura dos alimentos quentes em operações comerciais de restauração. Esta unidade, de elevada eficiência e qualidade, mantém os alimentos quentes na devida temperatura, controlando a sua humidade. Os armários mostradores aquecidos Henny Penny possuem portas transparentes que permitem a visão e o acesso aos alimentos tanto na parte anterior como na posterior.

1-2. CARACTERÍSTICAS

- Aquecimento húmido (HCW-3, e secção inferior do HCW-5 e HCW-8)
- Aquecimento seco na secção do topo (somente HCW-5 e HCW-8)
- Fáceis de limpar
- Sistema de enchimento automático de água, com passagem a manual
- O modelo HCW-3 e a secção inferior do HCW-5 dispõem de três prateleiras para os produtos
- A secção inferior do modelo HCW-8 possui cinco prateleirasA
- A secção superior do modelo HCW-5 possui duas prateleiras para produtos
- A secção superior do modelo HCW-8 possui três prateleirasA
- Todas as fontes de calor são reguláveis
- As portas de acesso, transparentes, abrem-se para cima

1-3. CUIDADOS A TER

Como em qualquer equipamento de restauração, o armário mostrador aquecido Henny Penny precisa de cuidados e de manutenção. O presente manual discrimina os requisitos de manutenção e limpeza, que deverão tornar-se parte integrante e permanente da operação da unidade.

1-4. MANUTENÇÃO

Se precisar de assistência externa, contacte o distribuidor local independente Henny Penny da sua área, ou ligue para a Henny Penny Corp.1-800-417-8405 (chamada grátis) ou 1-937-456-8405.

1-5. SEGURANÇA

A única forma de garantir a operação em segurança do armário mostrador aquecido Henny Penny implica a total compreensão dos procedimentos de instalação, operação e manutenção. As instruções contidas no presente manual foram concebidas de forma a ajudá-lo a estudar os procedimentos apropriados. Sempre que as informações forem importantes ou estiverem relacionadas com a segurança, utilizaremos as palavras, AVISO, CUIDADO ou PERIGO. Segue-se uma descrição do seu uso.



O SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURANÇA surge sempre associado a um PERIGO, AVISO ou CUIDADO que possa implicar risco de ferimentos pessoais.



A NOTA serve para realçar informações particularmente importantes.



CUIDADO sem o símbolo de alerta de segurança indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode provocar danos materiais.



CUIDADO indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode provocar ferimentos menores ou moderados.



A palavra PERIGO serve para o alertar para um procedimento que, se não for devidamente executado, pode provocar ferimentos pessoais.

SECÇÃO 2. INSTALAÇÃO

2-1. INTRODUÇÃO

A presente secção contém as instruções de instalação do armário mostrador aquecido Henny Penny.

NOTA

A instalação desta unidade deverá ser feita unicamente por um técnico qualificado.



Não perfure a camada externa da unidade com brocas ou parafusos, pois poderá danificar os componentes ou apanhar um choque eléctrico.

2-2. DESEMPACOTAMENTO

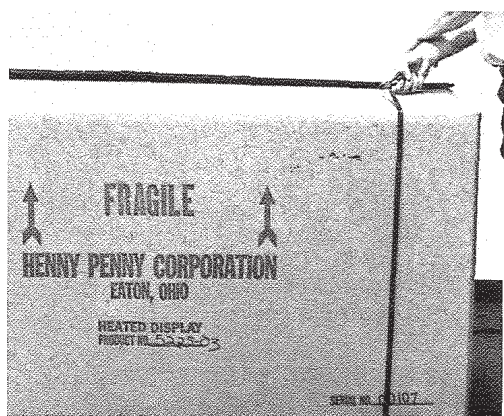
O armário mostrador aquecido Henny Penny foi testado, inspeccionado e profissionalmente embalado, por forma a garantir a chegada ao seu destino nas melhores condições possíveis. O armário vem aparafusado a uma sapata em madeira. Todos os itens em vidro vêm empacotados em cartão e acondicionados dentro da unidade, que trás as suas portas fechadas. A unidade vem empacotada dentro de uma protecção tripla de cartão canelado, com o acolchoamento suficiente para absorver os trâmites normais da expedição.

NOTA

Quaisquer danos resultantes do transporte deverão ser denunciados na presença do agente encarregado da entrega, e assinados antes da partida deste(a) funcionário(a).

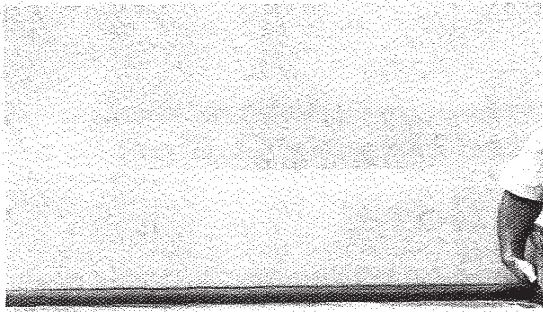
Para retirar o armário mostrador aquecido Henny Penny da embalagem de cartão, deverá:

1. Cortar cuidadosamente as cintas de sujeição.



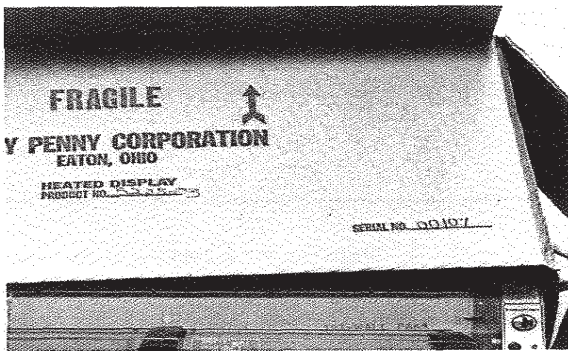
Passo 1

2-2. DESEMPACOTAMENTO (continuação)



Passo 2

2. Abrir as abas dobráveis superiores e retirar o material de acolchoamento.



Passo 3

3. Levantar o cartão da base (sapata) em madeira.



Passo 4

4. Retirar os quatro parafusos de debaixo da sapata.

A unidade fica assim pronta para o posicionamento e instalação.

2-3. POSICIONAMENTO

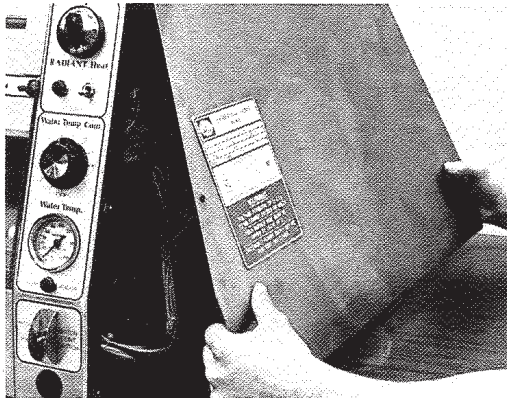
Coloque a unidade sobre uma mesa, de preferência com uma abertura por baixo do armário para melhor aceder às ligações e proceder à sua manutenção. Depois de posicionar o armário mostrador aquecido Henny Penny, certifique-se de que a mesa fica devidamente nivelada.

NOTA

A unidade é capaz de se auto-drenar, mas esta capacidade ficará prejudicada se a mesa de apoio não estiver nivelada.

Depois de colocado o armário mostrador aquecido Henny Penny numa mesa nivelada, injecte uma camada de silicone (o silicone ou qualquer outro material isolante deverá constar nas listagens NSF) em todo o perímetro da unidade, selando-a assim à mesa de apoio. A partir daqui, está tudo pronto para proceder às ligações eléctricas e de drenagem da unidade.

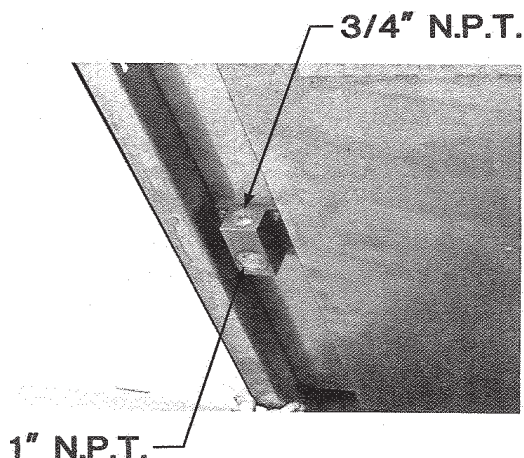
2-4. REMOVER O PAINEL DO DISPOSITIVO DE CONTROLO



Passo 2

1. Retire os sete parafusos que sujeitam o painel ao armário.
2. Deixe primeiro descair para fora o fundo do painel, e de seguida faça descair o topo para fora da calha.

2-5. LIGAÇÃO DA DRENAGEM



A drenagem pode ser ligada a um NPT de 1 polegada, directamente por baixo do depósito de água, ou a um NPT de ¾ de polegada do lado do operador. Recomendamos a ligação com o NPT de 1 polegada, pois é a única que permite a drenagem imediata da água no sentido descendente.

2-6. LIGAÇÃO ELÉCTRICA

O armário mostrador aquecido vem preparado de fábrica para funcionar a 208 ou 230 volts, monofásico de três condutores (inclui a massa), ou trifásico de 4 condutores (inclui a massa), a 60 Hz de frequência. Para a instalação, deverá já existir um cabo de alimentação apropriado. Para determinar a voltagem correcta, consulte a placa sinalética no painel lateral do dispositivo de controlo.



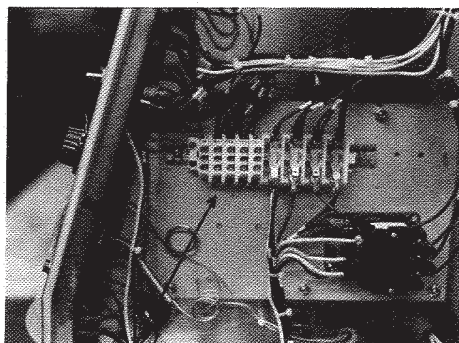
Esta unidade deve ser devidamente ligada à massa (à terra). Consulte as normais locais para os procedimentos correctos de ligação à massa. Caso a unidade não fique devidamente ligada à massa, poderão ocorrer choques eléctricos.

Para prevenir o risco de choque eléctrico, este aparelho deve estar ligado a outros aparelhos ou superfícies metálicas acessíveis ao contacto, situadas nas proximidades deste aparelho e equipados com um condutor de ligação à terra. Para esta ligação, este aparelho está equipado com um ponto de ligação à terra. O ponto de ligação à terra está identificado com o símbolo seguinte



Deverá instalar-se um interruptor de corrente autónomo dotado de fusíveis adequados, na melhor posição possível entre o armário e a tomada de energia. A cablagem de alimentação do armário deverá ser constituída por condutores isolados em cobre com capacidade para 600 volts e 90° C.

2-6. LIGAÇÃO ELÉCTRICA (continuação)



LIGAÇÃO ELÉCTRICA

A energia eléctrica pode ser ligada tanto no fundo com do lado do operador. Existe um orifício com um diâmetro de 1-3/32 polegadas para qualquer destas ligações. Uma vez mais, recomendamos a ligação pelo fundo, pois dará um aspecto mais vistoso à unidade. Por favor consulte as indicações sobre ligações eléctricas inscritas na placa sinalética do painel lateral do dispositivo de controlo.

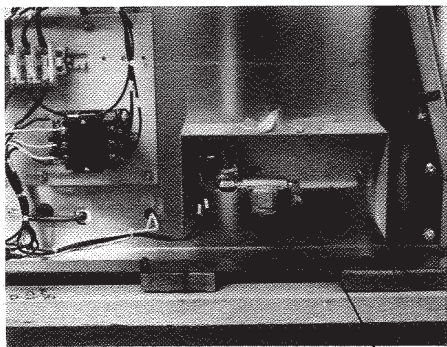
ATENÇÃO

O potencial de voltagem entre L1 e L2 e a massa não deverá exceder os 125 volts, caso contrário a unidade poderá sofrer danos.

2-7. TABELA DE DADOS ELÉCTRICOS

Modelo	Volts	Fases	Watts	Amps
HCW-2	120/230	1	760	4.7
HCW-2	120/208	1	760	4.9
HCW-3	120/230	3	3400	10.7
HCW-3	120/230	1	3400	16.3
HCW-3	120/208	3	3400	11.5
HCW-3	120/208	1	3400	17.6
HCW-5	120/230	3	4160	12.2
HCW-5	120/230	1	4160	18.0
HCW-5	120/208	3	4160	13.1
HCW-5	120/208	1	4160	19.5
HCW-8	120/208	3	8080	26.0
HCW-8	120/208	1	8080	40.0
HCW-8	120/230	3	8080	24.0
HCW-8	120/230	1	8080	35.1
HCS-5	120/208	3	8080	22.6
HCS-5	120/208	1	8080	40.0
HCS-5	120/230	3	8080	19.8
HCS-5	120/230	1	8080	35.1

2-8. LIGAÇÃO DA TUBAGEM DA ÁGUA



LIGAÇÃO DA TUBAGEM DE ÁGUA

O sistema automático de água tem uma entrada de compressão de 1/4 de polegada para a tubagem em cobre. Deverá utilizar-se preferencialmente água quente. Recomendamos a utilização do sistema automático de água, pois este permite à unidade manter uma temperatura da água mais constante e ajuda a garantir que a unidade nunca ficará a trabalhar a seco.

A unidade trás de fábrica um encaixe de passagem directa através da chapa, próprio para tubagem em cobre de 1/4 de polegada, de modo a proteger o tubo de alimentação quando este atravessa a placa metálica.

Volte a instalar o painel do controlo.

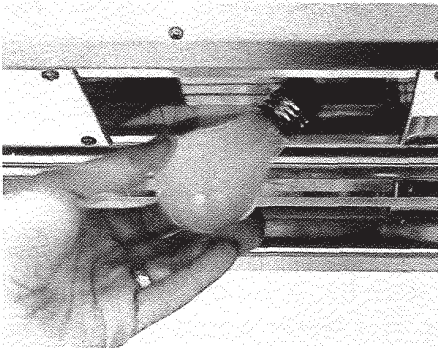
2-8. LIGAÇÃO DA TUBAGEM DE ÁGUA (continuação)

NOTA

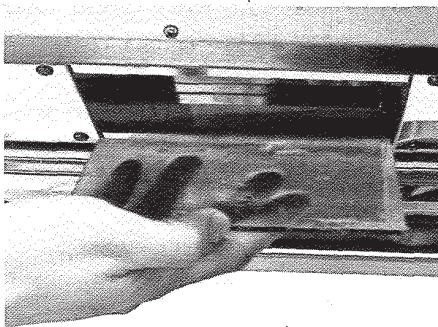
A unidade, tal como é fornecida, requer a instalação de um dispositivo de sifão apropriado (de acordo com o Código Nacional de Canalizações ASA-A40.8-1955), ligado à tubagem de admissão da água. Este dispositivo deverá ser ligado de acordo com o código básico de canalizações do Building Officials and Code Administrators International, Inc. (BOCA), e o Food Service Sanitation Manual do Food and Drug Administration (FDA).

Deverá instalar-se ainda uma válvula de fecho da água, no local apropriado.

2-9. LÂMPADAS E PAINÉIS DE VIDRO



Passo 2



Passo 2

1. Corte a fita que mantém as portas fechadas, e retire todas as caixas e material de acondicionamento. Uma das caixas contém os painéis de vidro, e outra contém as lâmpadas.
2. Instale as lâmpadas e os painéis de vidro.
3. A unidade está agora pronta para ser limpa, de acordo com as instruções contidas na Secção de Operações do presente manual.

Substituição das Lâmpadas



As lâmpadas e os painéis de vidro podem estar quentes. Poderá sofrer queimaduras muito graves.

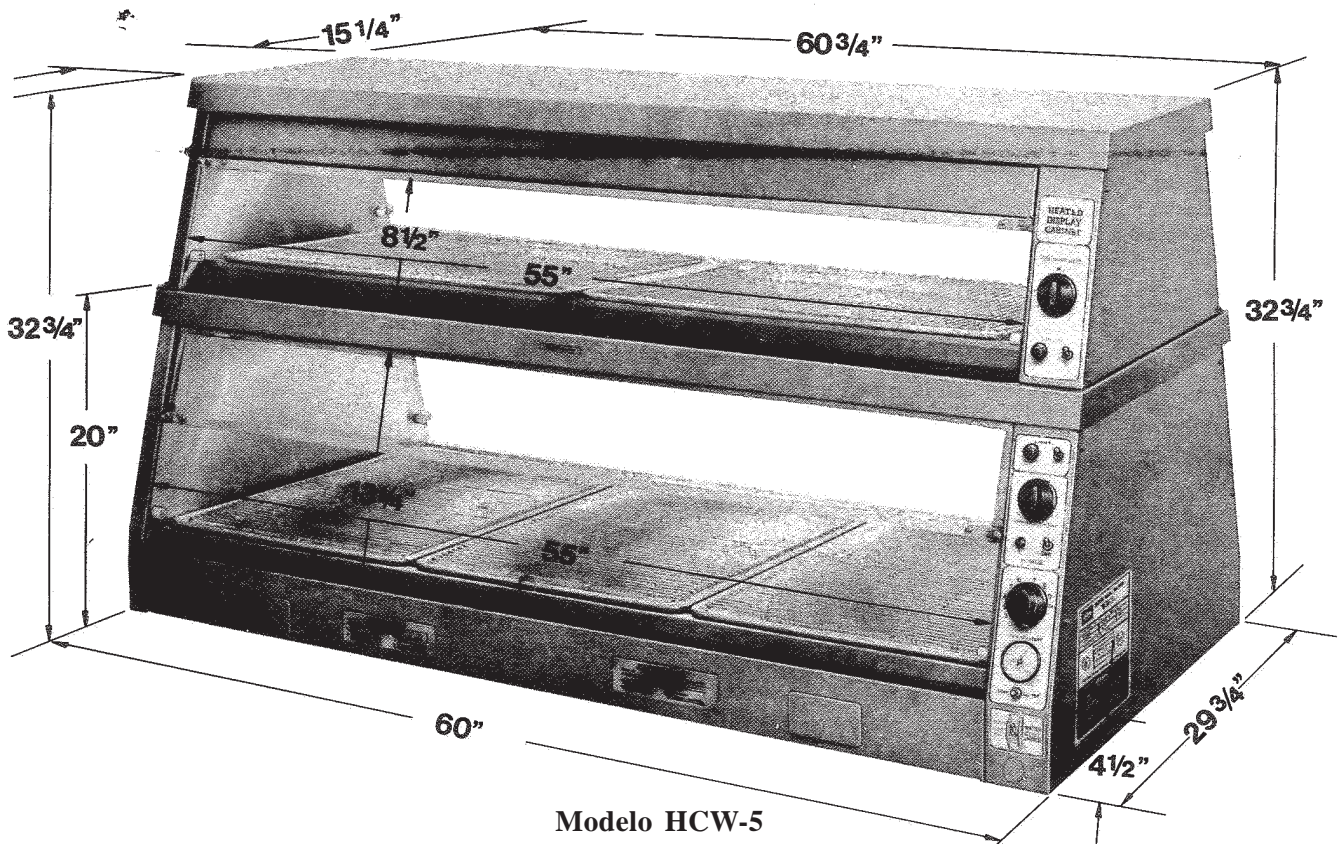
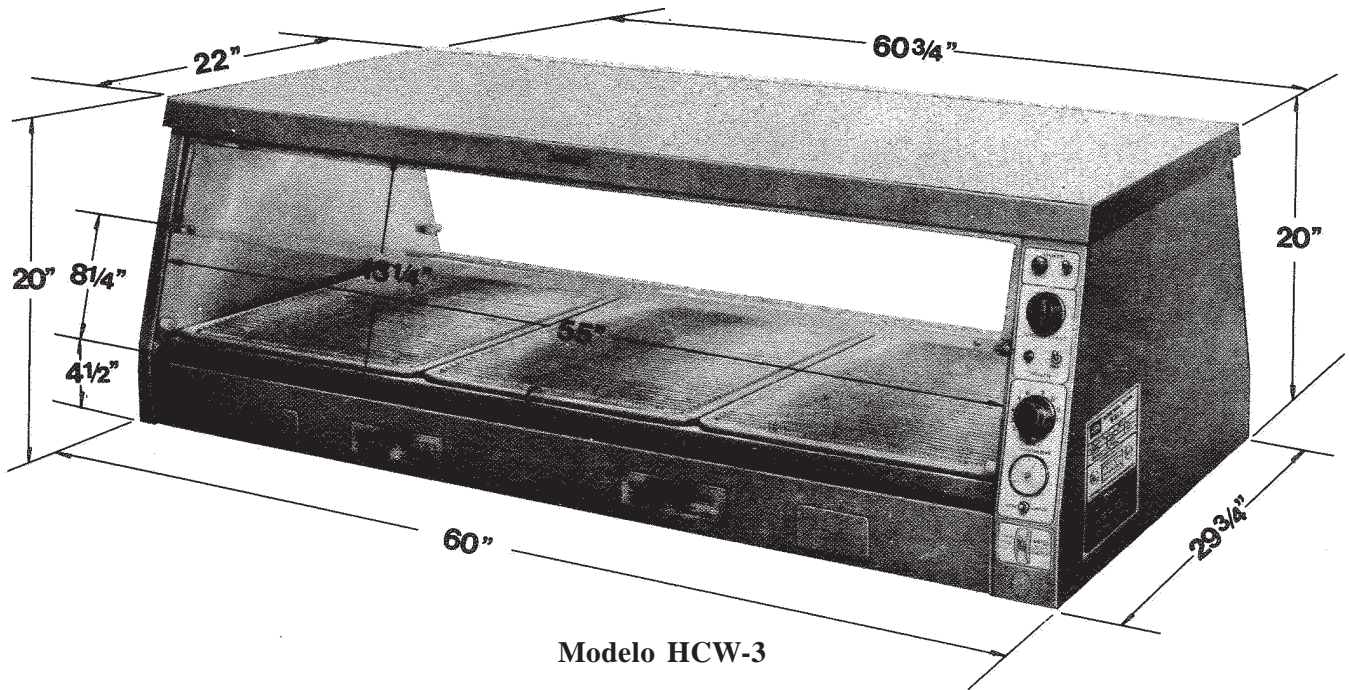
1. Retire o painel de vidro, empurrando cuidadosamente para cima a face posterior do painel para de seguida o fazer deslizar, afastando-o de si. O painel descairá para as suas mãos. Veja a fotografia da esquerda.
2. Retire a lâmpada.
3. Substitua a lâmpada por uma do modelo Westinghouse #60A19/35, de 130 volts.

NOTA

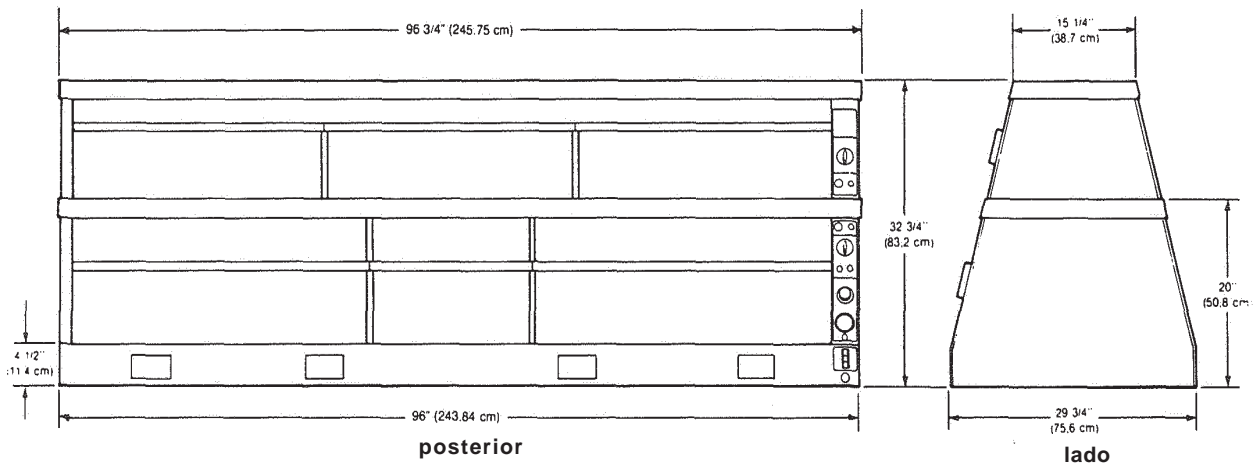
Se não tiver disponível este modelo de lâmpada, poderá utilizar uma vulgar lâmpada de 60 watts até conseguir obter uma lâmpada de longa duração.

4. Volte a colocar o painel de vidro.

2-10. DIMENSÕES DO ARMÁRIO



2-10. DIMENSÕES DO ARMÁRIO (continuação)



Modelo HCW-8

SECÇÃO 3. INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO

3-1. INTRODUÇÃO

A presente secção contém os procedimentos de operação dos armários mostradores aquecidos. Deverá ler cabalmente as secções Introdução, Instalação e Operação, cumprindo todas as instruções antes de operar o armário.

3-2. CONTROLOS DE OPERAÇÃO

As figuras 3-1 a 3-12 identificam e descrevem as funções de todos os controlos de operação e dos principais componentes do armário.

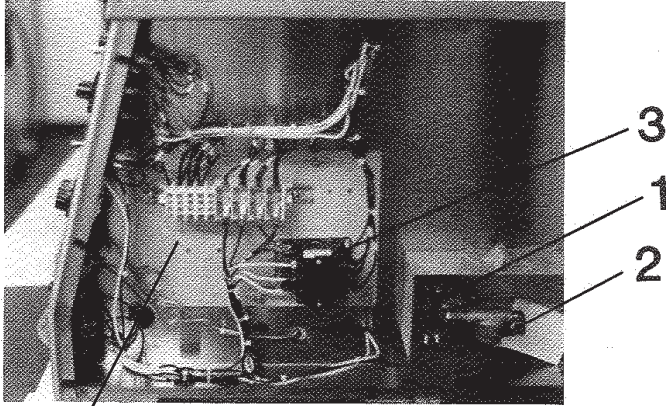


Fig. 3-1

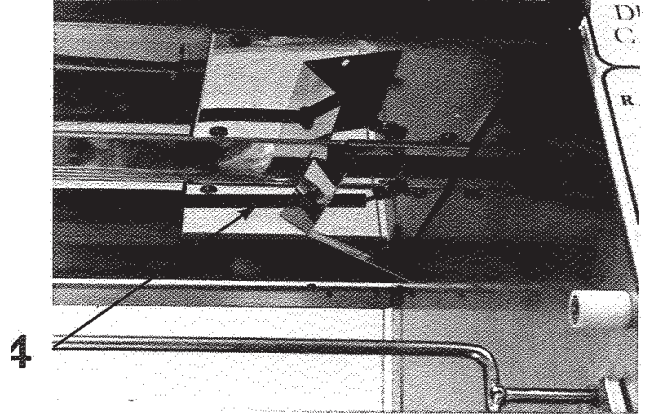


Fig. 3-2

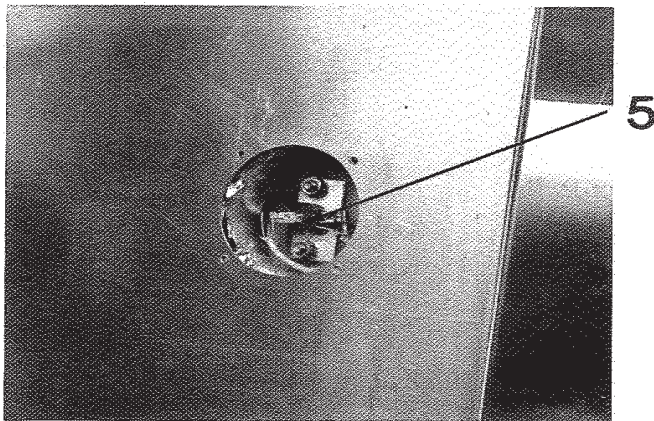


Fig. 3-3

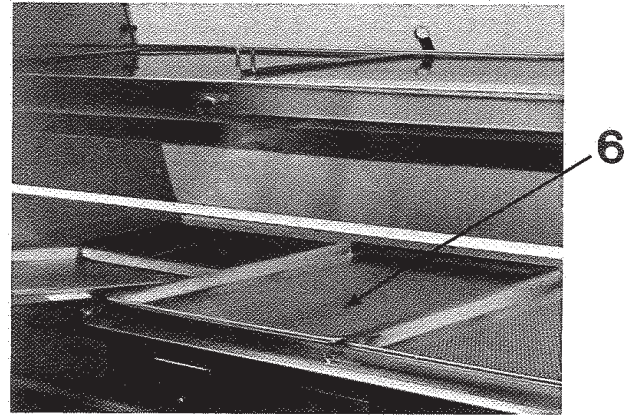


Fig. 3-4

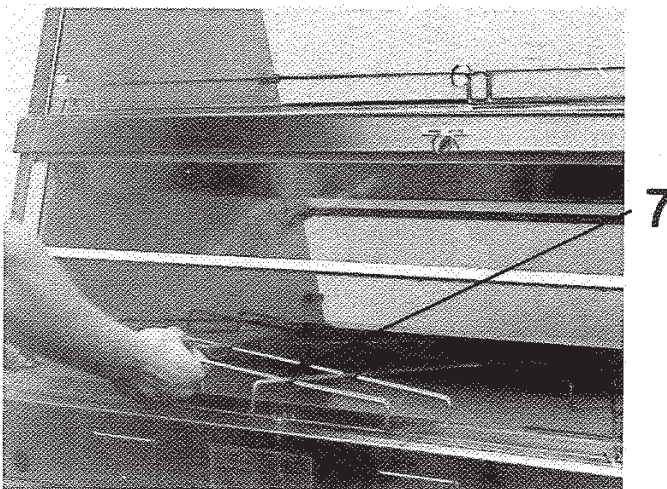


Fig. 3-5

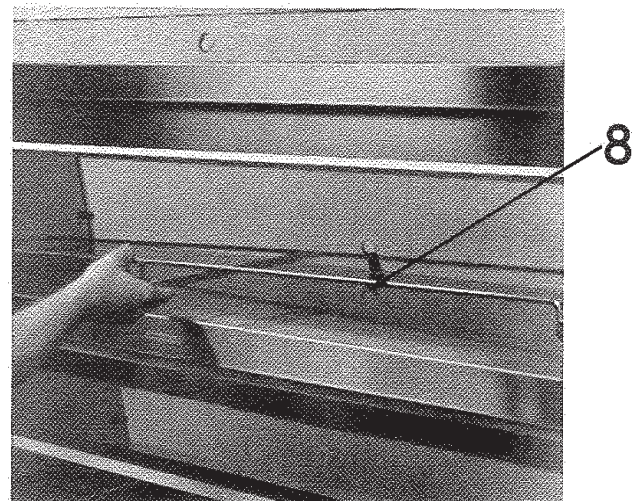


Fig. 3-6

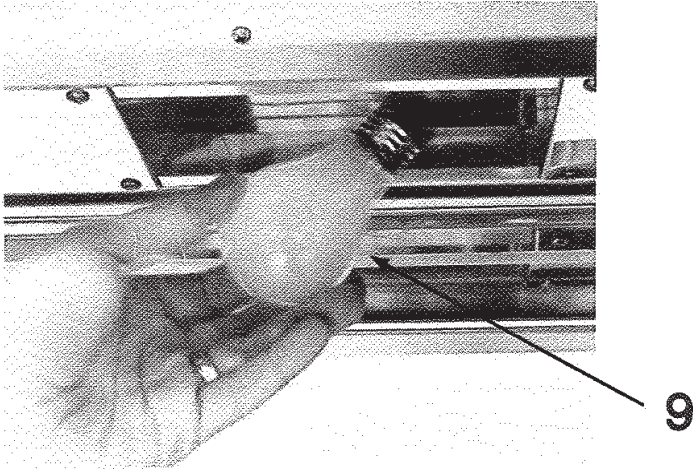


Fig. 3-7

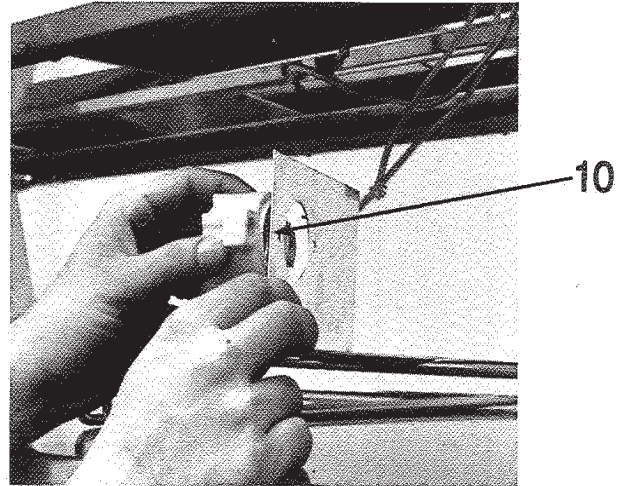


Fig. 3-8

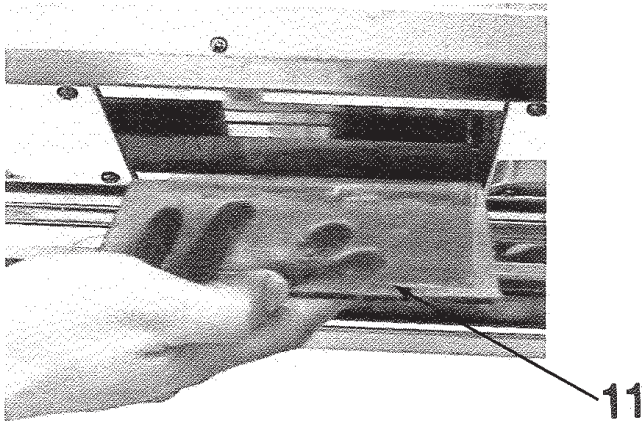


Fig. 3-9

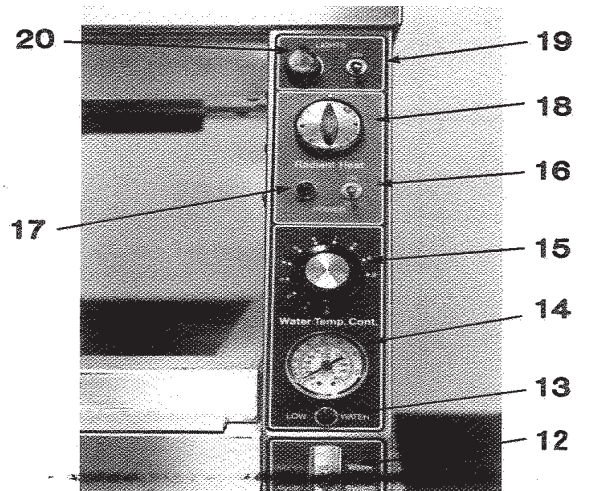


Fig. 3-10

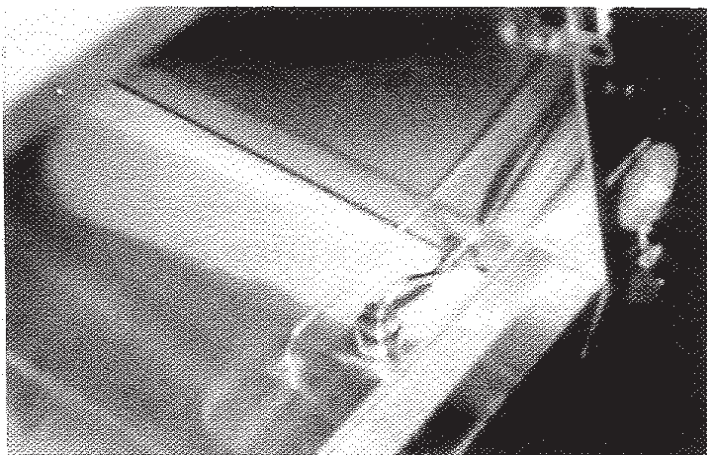


Fig. 3-11

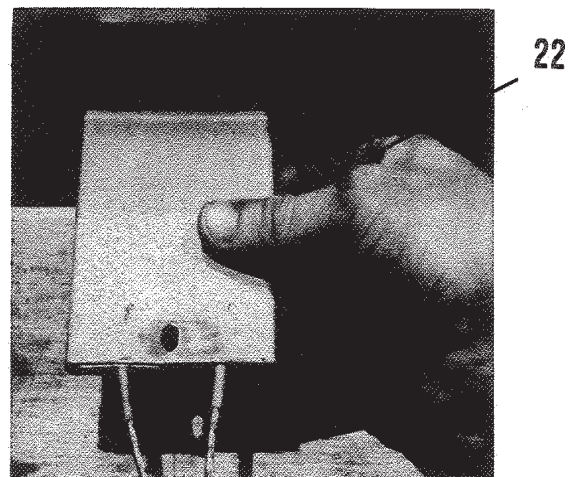


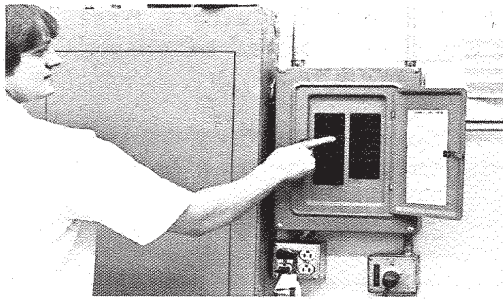
Fig. 3-12

Fig. N°	Valor do produto	Descrição	Função N°
3-1	1	Válvula da Água	Válvula eléctrica solenóide activada pelo interruptor flutuante ou pelo interruptor de controlo da água (na posição manual), de forma a permitir a entrada de água no respectivo depósito.
3-1	2	Filtro de Água	Filtro destinado a impedir a entrada de partículas na válvula da água.
3-1	3	Conjuntor	Relé que encaminha a corrente eléctrica para os aquecedores da água
3-1	4	Relé	Desliga o aquecimento do depósito de água quando o interruptor flutuante assinala uma dada baixa do nível do líquido.
3-2	5	Aquecedor Radiante	Aquecedor (resistência) comprido, tubular, montado sobre um reflector localizado na painel da cobertura (topo) da unidade.
3-3	6	Limitador de Temperatura	Dispositivo de segurança montado no fundo do depósito de água, capaz de detectar uma situação de sobreaquecimento caso o depósito de água fique seco.
3-4	7	Forma Perfurada	Utilizada sobre o depósito de água, de modo a permitir que a humidade passe através da galinha
3-5	8	Grelha do Depósito de Água	Grelha montada sobre o depósito de água, para impedir que a forma perfurada caia dentro de água quando é retirada.
3-6	9	Apoio da Forma - Topo	Inclina as formas perfuradas do topo da unidade na direcção da frente do consumidor
3-7	10	Lâmpada	Lâmpada de longa duração de 60 watts, devendo ser substituída por uma lâmpada da mesma potência
3-8	11	Casquilho da Lâmpada	Casquilho em cerâmica de alta temperatura, para sustentação da lâmpada
3-9	12	Vidro fumado	Vidro colorido de têmpera especial, recoberto com uma fina camada de silicone para protecção da lâmpada e coloração da luz

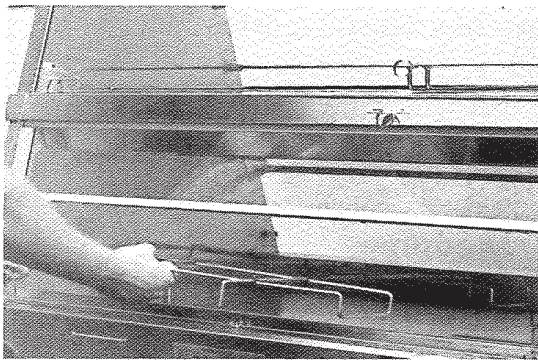
Fig. N°	Valor do produto	Descrição	Função N°
3-10	13	Interruptor de Controlo da Água	Interruptor de três posições, em que a central corresponde a DESLIGADO; na posição marcada com AUTOMATIC (para cima), o nível de água da unidade será controlado pelo interruptor flutuante; na posição marcada com MANUAL (para baixo), a válvula de água é directamente aberta pelo interruptor; a colocação na posição MANUAL está associada a uma mola, de modo a que a válvula de água feche sempre que se larga o interruptor
3-10	14	Luz da Água	Lâmpada operada directamente pelo interruptor flutuante e que, quando acesa, indica uma situação de baixo nível da água, independentemente da posição em que está o interruptor de controlo da água
3-10	15	Termómetro	Indica a temperatura da água
3-10	16	Termóstato da Água	Dispositivo electromecânico utilizado para regular a temperatura da água
3-10	17	Interruptor de Potência	Interruptor de três pólos e duas posições, utilizado para ligar e desligar os sistemas de aquecimento e controlo da água
3-10	18	Luz de Potência	Lâmpada que, quando acesa, indica que o interruptor de potência está ligado, e que os sistemas de controlo e de aquecimento da água estão em carga; se esta luz se desligar durante a operação normal, é sinal de que o limitador de temperatura do depósito de água disparou, isto é, o depósito está seco
3-10	19	Aquecedor Radiante	Controlador temporal proporcional, isto é, quanto mais elevado for o valor do Regulador Infinito, mais tempo estará ligado o aquecedor radiante
3-10	20	Interruptor da Iluminação	Interruptor de dois pólos e duas posições, utilizado para ligar e desligar as luzes
3-10	21	Encaixe do Fusível da Iluminação	Dispositivo de protecção de 15 amperes para o circuito de iluminação, que deverá ser substituído por um fusível com as mesmas dimensões e capacidade.

Fig. N°	Valor do produto	Descrição	Função N°
3-11	22	Interruptor Flutuante	Dispositivo sensor electromecânico utilizado para controlar automaticamente o nível da água no respectivo depósito; o interruptor flutuante pode ser desactivado pelo interruptor de controlo da água; o interruptor flutuante acciona a luz avisadora de nível baixo sempre que detecta uma situação de falta de água
3-12	23	Aquecedor da Água	Dois aquecedores planos filiformes montados sobre o fundo do depósito de água, com cerca de 7,6 cm (3 polegadas) de largura por 63,5 cm (25") de comprimento, com uma potência de 1020 watts cada

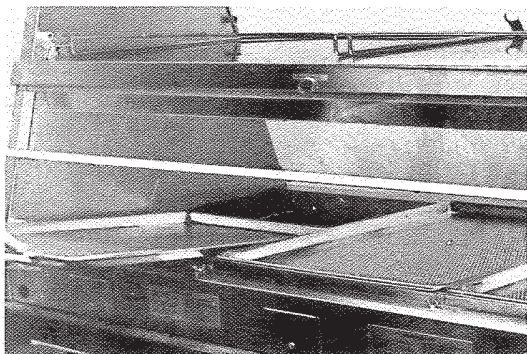
3-3. ARRANQUE



Passo 2



Passo 3



Passo 4

NOTA

Antes de ser utilizado, o armário mostrador aquecido Henny Penny deverá ser sujeito a uma profunda limpeza, tal como indicado na Secção de Inactivação e Limpeza do presente manual.

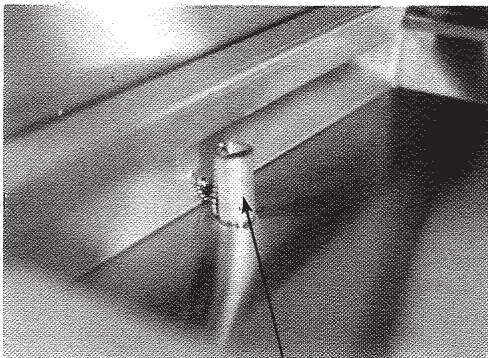
1. Coloque todos os interruptores e controlos na posição OFF (desligado).
2. Ligue a energia eléctrica do armário no disjuntor principal do circuito.
3. Coloque as grelhas no depósito de água.
4. Instale as formas perfuradas sobre o depósito de água. Conseguirá assim um mais rápido aquecimento da água.
5. Feche as portas.
6. Gire o interruptor de potência para a posição ON (ligado).
7. Gire o interruptor da iluminação para a posição ON (ligado).
8. Gire o interruptor do aquecimento radiante até à posição desejada. Recomendamos começar com o radiante inferior na posição “6”. Se a sua unidade possuir um radiante superior, regule-o para “4”. Estas regulações são ajustáveis e poderão mudar à medida que se for familiarizando com os alimentos processados nesta unidade.
9. Gire o interruptor de controlo da água para a posição “automático”.
10. Depois de decorrido aproximadamente um minuto, regule o termóstato da água para o valor pretendido. Recomendamos uma posição entre 3.5 e 4, ou seja, uma temperatura da água de 65,5° C.

3-4. OPERAÇÃO COM O PRODUTO

1. Coloque o produto nas grelhas dos depósitos.
2. Sirva em primeiro lugar os produtos colocados na borda exterior. O produto mais próximo de uma porta aberta é o que arrefece mais depressa.
3. As portas só deverão permanecer abertas se a procura o justificar. Nos períodos de menor afluência, mantenha as portas fechadas.

3-5. INACTIVAÇÃO E LIMPEZA

1. Coloque o termóstato da água na posição OFF (desligado).
2. Coloque o aquecimento radiante na posição OFF (desligado).
3. Gire o interruptor de controlo da água para a posição OFF (desligado).
4. Abra as portas.
5. Retire todos os depósitos.
6. Retire a tubagem de drenagem.
7. Retire as grelhas do depósito de água e limpe na pia com água e sabão.
8. Se estiver a limpar uma unidade de cinco depósitos (HCW-5), ou uma unidade de oito depósitos (HCW-8), retire o apoio das grelhas da secção do topo e limpe na pia com água e sabão.



TUBAGEM DE
DRENAGEM

Passo 6

ATENÇÃO

Não utilize palha de aço, produtos de limpeza abrasivos ou produtos de limpeza/higiene contendo cloro, bromo, iodo ou amoníaco, pois qualquer deles irá deteriorar o material em aço inoxidável, encurtando assim o tempo de vida da unidade.

Não borrife a unidade com água, por exemplo com um pulverizador de cozinha. O não cumprimento desta instrução pode provocar avarias nas peças da unidade.

9. Limpe todas as superfícies com água, sabão e um pano macio.
10. Em redor dos controlos eléctricos, limpe somente com um pano humedecido.
11. Recoloque a tubagem de drenagem.
12. Desligue as luzes e o interruptor de potência.
13. Deixe as portas abertas até voltar a utilizar a unidade.